



# SmartStart™

## Quick guide



GB

RU

EE

PL

LV

LT



# SmartStart™

**GB** SYMBOLS

**RU** Символы

**EE** SÜMBOLID

**PL** SYMBOLE

**LV** Apzīmējumi

**LT** SIMBOLIAI



Information \* Информация \*  
Informatsioon \* Informacje \*  
Informācija \* Informacija \*



Time and date \* Время и Дата \*  
Kellaaeg ja kuupäev \* Godzina i data \*  
Laiks un datums \* Laikas ir data \*



Language \* Язык \* Keel \*  
Język \* Valoda \* Kalba \*



User profiles \* Настройки  
пользователей \* Kasutajaprofiilid \*  
Profil użytkownika \* Lietotāja profili \*  
Naudotojų nustatymai \*



Pickup time \* Время выезда \*  
Väljasõidu aeg \* Czas zadziałania \*  
Izbraukšanas laiks \* Pradžios laikas \*



\* Information \* Информация \*  
\* Informatsioon \* Informacje \*  
\* Informācija \* Informacija \*



GB

This is a quick guide. Detailed instruction manual is available on the enclosed CD. Its also available at [www.defa.com](http://www.defa.com) - Look for SmartStart™.

RU

Краткая инсрукция. Полная инструкция на прилагаемом CD. Также смотри на [www.defa.com](http://www.defa.com) - Look for SmartStart™.



EE

Tegemist on lühijuhendiga. Põhjalikum kasutusjuhend on saadaval karbis leiduval CD'l. Samuti on juhend saadaval [www.defa.com](http://www.defa.com) – ostingusõna SmartStart™.

PL


Jest to szybki przewodnik. Szczegółowa instrukcja jest dostępna na płycie CD oraz na stronie internetowej [www.defa.com](http://www.defa.com) - Look for SmartStart™.



LV

Šis ir ātrais palīgs. Detalizēta lietotāja rokasgrāmata ir pieejama klāt pieliktajā CD. Tā arī ir pieejama mājas lapā [www.defa.com](http://www.defa.com) - meklējiet SmartStart™.

LT



Tai yra trumpa naudojimo instrukcija. Platesnę informaciją rasite pridėdamame kompaktiniame diske. Taip pat info galite rasti internete - [www.defa.com](http://www.defa.com) - Look for SmartStart™.



**USE LITHIUM BATTERY ONLY!  
DURACELL 28L OR SANYO 2CR -1/3N.**

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ЛИТИЕВЫЕ БАТАРЕЙКИ!  
DURACELL 28L ИЛИ SANYO 2CR -1/3N.**

**KASUTA AINULT LIITIUMPATAREIDI!  
DURACELL 28L VÕI SANYO 2CR-1/3N.**

**Używać baterii litowe DURACELL 28L  
OR SANYO 2CR -1/3N**

**BATERIJA: LIETOJIEŠ TIKAI LITIJA BATERIJAS!  
DURACELL 28L VAI SANYO 2CR-1/3N.**

**PRAŠOME NAUDOTI TIK LIČIO  
BATERIJĄ. BATERIJOS TIPAS  
- DURACELL 28L OR SANYO 2CR -1/3N.**





- \* Turn on the remote control \* Включите пульт \* Lülita kaugjuhtimispult sisse \*
- \* Włącz zdalny sterownik \*
- \* Ieslēdziet tālvadības pulti \*
- \* Įjunkite nuotolinio valdymo pultelį \*



GB

Press the right button **1 time**, or **2 times in 1 second** if the keylock is activated.

RU

Нажмите правую кнопку **1 раз**, или **2 раза на 1 секунду** если активирован режим блокировки.



EE

Vajuta paremat nuppu **1 korra** või **2 korda 1 sekundi jooksul** kui klahvilukk on akriveeritud.

PL

Naciśnij przycisk jedne lub dwa razy w ciągu sekundy aby aktywować keylock.

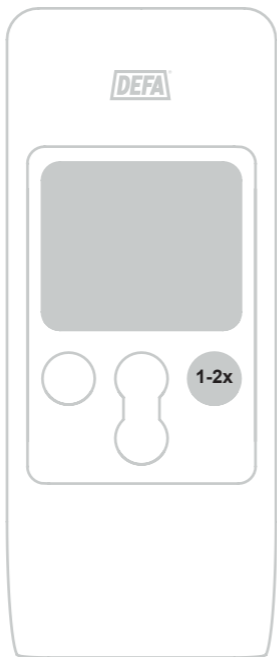
LV

Nospiediet labo pogu **1 reizi** vai **2 reizes 1 sekundes laikā**, ja taustiņi ir bijuši bloķēti.

LT



Jeii jungtas blokavimo režimas, paspauskite dešinį mygtuką **1 kartą**, ar **2 kartus** per 1 sekundę.





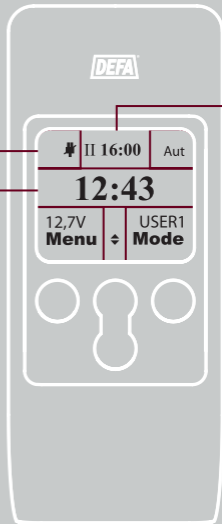


\* Information \* Информация \*  
\* Informatsioon \* Informacje \*  
\* Informācija \* Informacija \*

- GB** Not connected to power 
- RU** Нет питания
- EE** Vooluvõrku ühendamata
- PL** Brak podłączenia pod zasilanie
- LV** Strāvas avots nav pieslēgts
- LT** Neprijungtas maitinimo šaltinis
- GB** Fuel-based mode 
- RU** Режим управления автономным подогревателем
- EE** Kütusel toimiva eelsoojendi režiim
- PL** Praca na benzynie
- LV** Degvielas režīms
- LT** Autonominio šildytuvo režimas

- GB** Clock
- RU** Часы
- EE** Kell
- PL** Zegar
- LV** Pulkstenis
- LT** Laikrodīs

12:43







I

- GB** Retrieval time I or II
- RU** Время выезда I или II
- EE** Väljasõidu aeg I või II
- PL** Czas zadziałania I lub II
- LV** Izbraukšanas laiks I vai II
- LT** Išvažiavimo laikas I arba II

II

On

- GB** Always on
- RU** Всегда включено
- EE** Pidevalt sisselülitatud
- PL** Tryb włączony
- LV** Vienmēr ieslēgts
- LT** Visad įjungtas

Off

- GB** Heating is deactivated
- RU** Подогрев деактивирован
- EE** Soojendus on väljalülitatud
- PL** Ogrzewanie wyłączone
- LV** Sildīšana ir izslēgta
- LT** Kaitinimas išjungtas

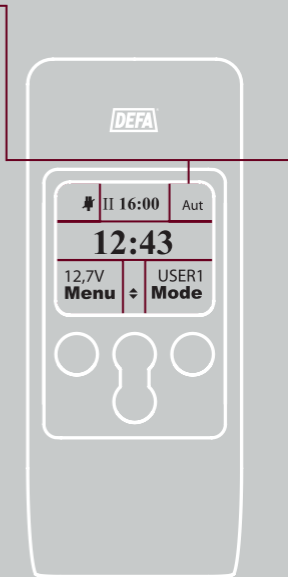




\* Information \* Информация \*  
\* Informatsioon \* Informacje \*  
\* Informācija \* Informacija \*

- GB** Aut. connection **Aut**  
**RU** Авт. Включение  
**EE** Autom. sisselülitus  
**PL** Automatische załączenie  
**LV** Automātiska ieslēgšanās  
**LT** Automatinis įjungimas

- GB** Heating is turned on **On**  
at Pickup time I or II  
**RU** Подогрев активирован  
на Время выезда I или II  
**EE** Soojendus lülitatakse  
tõele väljasõiduajal I või II  
**PL** Ogrzewanie włączy  
się o czasie I lub II  
**LV** Sildīšana ir ieslēgta  
Izbraukšanas laikā I vai II  
**LT** Šildymas įjungtas  
išvažiavimo laikui I arba II





## Off

- GB** Heating is not turned on at Pickup time I or II
- RU** Подогрев не активирован на Время выезда I или II
- EE** Soojendust ei lülitata tööle väljasõiduajal I või II
- PL** Ogrzewanie nie włączy się o czasie I lub II
- LV** Sildīšana nav ieslēgta Izbraukšanas laikā I vai II
- LT** Šildymas neįjungtas išvažiavimo laikui I arba II



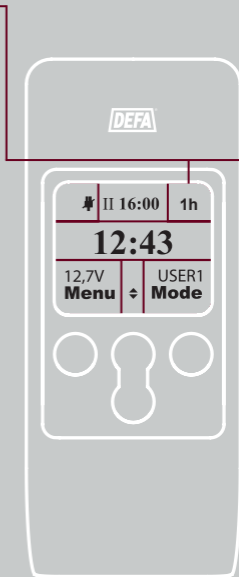
- GB** Heating is in process
- RU** Подогрев в процессе
- EE** Soojendus töötab
- PL** Ogrzewanie w toku
- LV** Pašlaik notiek sildīšana
- LT** Vyksta šildymas





\* Information \* Информация \*  
\* Informatsioon \* Informácie \*  
\* Informācija \* Informacija \*

- GB** Heating is turned on **1h**  
1/2/3/4 hours before  
Pickup time
- RU** Подогрев включится **2h**  
за 1/2/3/4 часа до  
Времени выезда
- EE** Soojendus lülitatakse **3h**  
tööle 1/2/3/4 tundi  
enne väljasõitu
- PL** Ogrzewanie jest załączane **4h**  
na 1,2,3,4 godziny przed  
ustawionym czasem  
uruchomienia pojazdu
- LV** Sildīšana ieslēdzās 1/2/3/4  
stundas pirms Izbraukšanas  
laika
- LT** Šildymas įjungtas 1/2/3/4  
valandom prieš išvykimą





## Aut Aut

- GB** Independently control of engine and compartment heater
- RU** Независимое управление обогревом салона и двигателя
- EE** Eraldi juhitud mootori- ja salongisoojendus
- PL** Niezależna regulacja działania ogrzewania silnika i kabiny samochodu
- LV** Neatkarīga motora un salona sildītāja vadība
- LT** Atskiras variklio ir salono šildytuvo valdymas




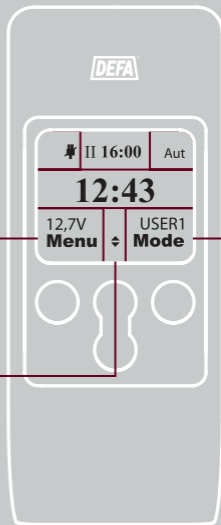


\* Information \* Информация \*  
\* Informatsioon \* Informacje \*  
\* Informācija \* Informacija \*

- GB** Battery level **12,7V**  
**RU** Уровень батареи  
**EE** Akupinge  
**PL** Poziom baterii  
**LV** Akumulatora spriegums  
**LT** Baterijos lygis

- GB** Activates menu **Menu**  
**RU** Активация меню  
**EE** Aktiveerib menüü  
**PL** Aktywne menu  
**LV** Izvēlnes aktivizēšana  
**LT** Meniu aktyvavimas

- GB** Up/down arrow key   
**RU** Вверх/Вниз  
**EE** Üles/alla kursor  
**PL** Przycisk góra/dół  
**LV** Augšup/Lejup virziena pogas  
**LT** Aukštyn / žemyn





## USER1

- GB** User I or II
- RU** Пользователь I или II
- EE** Kasutaja I või II
- PL** Użytkownik I lub II
- LV** Lietotājs I vai II
- LT** Naudotojas I ar II

## Mode

- GB** Switch mode
- RU** Switch mode
- EE** Režiimi valik
- PL** Rodzaj trybu
- LV** Ieslēgšanās režīms
- LT** Ijungtas režīmas



- GB** Undo/Back
- RU** Отменить/Назад
- EE** Tühista/tagasi
- PL** Cofnij
- LV** Anulēt/Atpakaļ
- LT** Atgal





\* Time \* Время \* Kellaeg \*  
\* Godzina \* Laiks \* Laikas \*



GB

This is where you set the time.  
The selected retrieval times relate to this time.

RU

Установка времени. Время выезда  
относится к установленному времени.



EE

Siin saad seadistada kellaiega.  
Väljasõiduajad sõltuvad sellest kellaajast.

PL

Instrukcja ustawienia trybu i czasu.  
Ważne żeby godzina była prawidłowa  
co pozwoli na poprawne funkcjonowanie.




LV

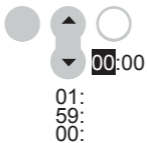
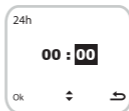
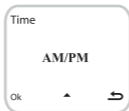
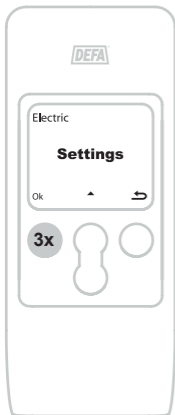
Šeit jūs iestatāt laiku.  
Izvēlētie izbraukšanas laiki ir saistīti ar šo laiku.

LT

Tai yra jūsų pasirinktas laikas. Nustatytas  
išvykimo laikas yra susietas su šiuo laiku.









\* Date \* Дата \* Kuupäev \*  
\* Data \* Datums \* Data \*



**GB**

This is where you set the date. If you choose the 5 day week, it is important that the date is correct.

**RU**

Здесь устанавливается дата. Если Вы выбрали 5 дневную неделю, очень важно, чтобы дата была введена верно.



**EE**

Siin saad seadistada kuupäeva. Kui valid 5-päevase nädala, on oluline, et kuupäev oleks õige.

**PL**


Instrukcja ustawienia daty. Ważne żeby data była ustawiona dokładnie. Szczególnie kiedy system ma działać w trybie 5 dniowym.



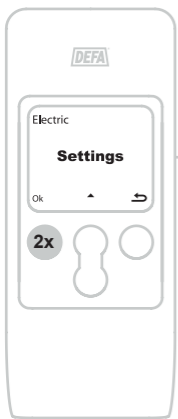
**LV**

Šeit jūs iestatāt datumu. Ja jūs izvēlaties 5 dienu nedēļu, ir ļoti svarīgi pārliecināties, ka datums ir pareizs.

**LT**



Tai yra jūsų pasirinkta data. Jei jūs pasirinkote 5 darbo dienų savaitę, yra svarbu, kad ši data būtų teisinga.



7  
Feb  
2006  
Wednesday



ABC



\* Language \* Язык \* Keel \*  
\* Język \* Valoda \* Kalba \*



GB

English is the default language.  
This is how you change the language.

RU

Отмена английского языка.  
Как сменить язык меню.



EE

Vaikimisi keel on Inglise keel.  
Siin saad muuta keelt.

PL

Angielski jest językiem domyślnym.  
Instrukcja zmiany języka.




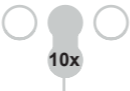
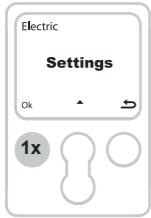
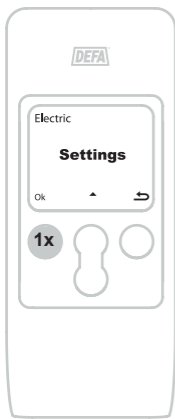
LV

Angļu valoda ir ieslēgta pēc noklusējuma.  
Tā jūs varat nomainīt valodu.

LT

Anglų kalba yra nustatyta pagal nutylėjimą.  
Čia nurodyta kaip pasirinkti kitą kalbą.





Swedish  
Finnish  
German  
Norwegian





**\* User profiles \* Настройки  
пользователей \* Kasutajaprofiilid \*  
\* Profil użytkownika \* Lietotāja profili \*  
\* Naudojimo nustatymai \***



**GB**

DEFA SmartStart™ allows you to store two different user profiles. Default values for user profiles are USER1 and USER2.

**RU**

DEFA SmartStart™ даёт возможность хранить настройки 2 пользователей. Вы можете изменить имена пользователей USER1 и USER2.



**EE**

DEFA SmartStart™ võimaldab sul salvestada kahe erineva kasutaja eelistused. Vaikimisi on kasutajate nimetused USER1 ja USER2.

**PL**

DEFA SmartStart™ pozwala na stworzenie dwóch profile użytkownika USER1 i USER2




**LV**

DEFA SmartStart ļauj jums atmiņā noglabāt divus dažādus lietotāja profilus. Noklusētās lietotāja profilu vērtības ir USER1 un USER2.

**LT**

DEFA SmartStart™ leidžia jums pasirinkti du atskirus naudotojus. Pagal nutylėjimą vartotojų vardai yra USER1 ir USER2. Juos galite pakeisti.







**\* Pickup time \* Время выезда \*  
\* Väljasõidu aeg \* Czas zadziałania \*  
\* Izbraukšanas laiks \* Pradžios laikas \***



**GB**

Default Pickup time I is 08:00 and II is 16:00.  
DEFA WarmUp will connect Automatically related to the temperature at the temperature sensor.

**RU**

Изменение Времени выезда I 08:00 и II 16:00.  
DEFA WarmUp включится автоматически в зависимости от окружающей температуры и показания датчика температуры.



**EE**

Vaikimis väljasõiduaeg I on 8:00 ja II on 16:00.  
DEFA WarmUp käivitub automaatselt sõltuvalt välistemperatuurist.

**PL**

Czas załączenia domyślnie jest ustawiony na I 08:00 oraz II 16:00. DEFA WarmUp posiada automatyczna kontrole temperatury po przez czujnik temperatury zewnętrznej.


**LV**

Noklusētais izbraukšanas laiks I ir 8:00 un II ir 16:00.  
DEFA WarmUp ieslēgsies Automātiski atkarībā no temperatūras devēja noteiktās temperatūras.

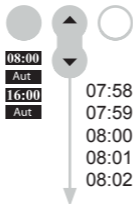
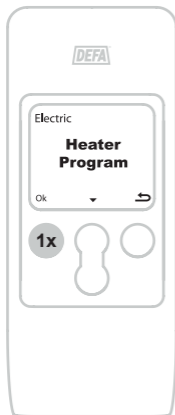
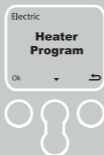


**LT**

Pagal nutylėjimą išvykimo laikas I yra 08:00 o išvykimo laikas II yra 16:00. DEFA WarmUp įsijungs automatiškai priklausomai nuo esančios temperatūros.









\* ON/OFF \* ON/OFF \* SISSE/VÄLJA \*  
\* Włączony/Wyłączony \*  
\* IESLĒGTS/IZSLĒGTS \*  
\* ĮJUNGTI / IŠJUNGTI \*



GB

Press right button x number of times to switch between pickup times, **ON** (always on) and **OFF** (heating is deactivated).

RU

Нажмите правую кнопку x количество раз, чтобы переключиться между временами выезда, **ON** (всегда включено) и **OFF** (обогрев деактивирован).



EE

Vajuta paremat nuppu x korda, et valida väljasõiduaega, **ON** (soojendi töötab) või **OFF** (soojendi on välja lülitatud).

PL

Przyciśnij prawy przycisk "x" aby aktywować oraz kolejny raz aby dezaktywować działanie systemu ogrzewania postojowego.

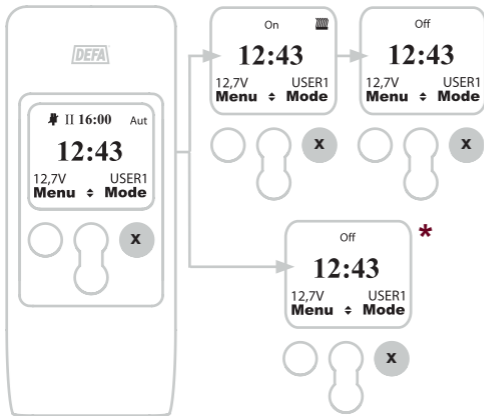
LV

Nospiediet labo pogu x reizes lai pārslēgtos starp izbraukšanas laikiem, **ON** (vienmēr ieslēgts) un **OFF** (sildīšanas funkcija atslēgta).



LT

Paspauskite dešinį mygtuką x kartus tam, kad perjungtumėte išvažiavimo laikus. **ON** (visada įjungta) ir **OFF** (šildymas yra išjungtas).



- \* **GB** With el. heating without 230V connected  
**RU** Питание 230V не подключено  
**EE** Elektrilise sojendusega, 230V ühendamata  
**PL** Ogrzewanie bez zasilania 230V  
“zewnętrznego” nie działa  
(system pozostanie w trybie wyłączonym)  
**LV** Ar el. sildīšanu bez 230V strāvas pieslēguma  
**LT** Su el. šildymu be 230V pajungimo



### Inter Cars S.A.

Ul. Gdańska 15, Częstoków  
Mazowiecki

05-150 Czosnów  
Polska

Tel: + 48 22 714 13 23

+ 48 22 714 13 24

Fax: + 48 22 714 13 25

ogrzewanie@intercars.com.pl

[www.intercars.com.pl](http://www.intercars.com.pl)



### KG Knutsson AS

Saeveski 12

11214 Tallinn

Tel. (372) 6519 300

Tellimiskeskus (372) 6519 319

Faks (372) 6519 303

E-mail: knutsson@kgk.ee

[www.kgk.ee](http://www.kgk.ee)



### KG KNUTSSON, SIA

K. Ulmaņa gatve 2, Rīga

LV-1004, Latvija

tālrunis: +371 67 807 870

fakss: +371 67 807 874

e-pasts: kgk@kgk.lv

[www.kgk.lv](http://www.kgk.lv)



### ГЕМА МОТОРС

121291, Московская обл.

Одинцовский р-н

д.Ново-Ивановское

Можайское шоссе влад.165

Phone: 495 775 75 45

Fax: 495 785 58 39



### UAB "KG Knutsson"

Jočionių g. 14; Vilnius

LT-02300

Tel. 8 5 275 81 81

Faks. 8 5 275 02 28

El.paštas: info@kgk.lt

[www.kgk.lt](http://www.kgk.lt)

### DEFA Automotive

Blingsmovn. 30

N-3540 Nesbyen

Norway

Phone: +47 32 06 77 00

Fax: +47 32 06 77 01

[www.defa.com](http://www.defa.com)



\* [www.defa.com](http://www.defa.com) \*